

エスペラントは心の国境を消すことばです

Organo de Hokkajda Esperanto-Ligo

Heroldo de HEL

N-ro 161

Septembro 2015

HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO

北海道エスペラント連盟

[Enhavo/目次]

- ・ 表紙、Enhavo/目次 P. 1
- ・ La 79-a Hokkajda Kongreso de Esperanto/
第 79 回北海道エスペラント大会のごあんない P. 2
- ・ EL・PLAZA FESTO 2015/エルプラまつり 2015
/HOŜIDA Acuŝi P. 3
- ・ Kongresanoj el Lillo pilgrimis al Bulonjo/第 100 回世界大会
参加者、第 1 回大会の土地へ巡礼/HOŜIDA Acuŝi P. 4
- ・ Fotoj el 100UK/第100回世界大会写真(1)/HOŜIDA A. P. 7
- ・ Ĉitose-JAL-Internacia Maratono en 07.06.'15/
Skribita de OMO P. 8
- ・ Kanto pri montaj pafistoj/山岳兵のうた/Orig. Vladimir Visockij P.10
Trad. Mihail Korĉmarjov
- ・ Danke ricevitaj P.12
- ・ Protokolo de la 6-a Komitata Kunsido de HEL/Kasjaro 2015 p.15
2015年度 第6回北海道エスペラント連盟委員会議事録
- ・ Fotoj el 100UK/第 100 回世界大会写真(2)/HOŜIDA A. P.16
- ・ [編集後記/Redaktanto parolas]

La 79-a Hokkajda Kongreso de Esperanto

第79回北海道エスペラント大会

の ごあんない

2015年10月17日・(土)・18日(日)

於：北海道立道民活動センター かでの 2.7

(札幌市中央区北2条西7丁目)

[大会プログラム]

2015年10月17日(土)

13:00～16:00 第79回北海道エスペラント連盟総会
(930号室)

終了後 Bankedo

2014年10月18日(日)

公開番組：講演会(日本語通訳付き：810会議室B)

10:00～12:00 講演「日本の漫画の外国への紹介」

講師：アレクサンドラ綿貫さん(ポーランド出身)

13:00～15:00 講演「国際結婚と文化の衝突」

講師：クレーマンさんご夫妻(日本&ドイツ出身)

終了後 2016年度第1回HEL委員会

【講師紹介】

アレクサンドラ綿貫さん：名作漫画『はだしのゲン』をポーランド語で翻訳出版されました。とくに漫画を中心に、現代ポーランド社会における日本の現代文化の影響について話していただきます。

クレーマンさんご夫妻：夫のディーターさんは元内科医、妻のヨシエさんは元教師(数学、英語)。ご結婚後、家庭内での会話その他はどうなったのでしょうか…?

EL・PLAZA FESTO 2015

エルプラまつり 2015

HOŠIDA Acuŝi

La 5an de septembro okazis El・Plaza Festo 2015, kie multaj civitanaj grupoj povis propagandi pri siaj agadoj. 11 HEL-anoj klopodis inviti vizitantojn al nia ĉambro disdonante flugfoliojn.

会場:札幌エルプラザ(札幌市北区北8条西3丁目)

9月5日(土) 10:00~16:00

HEL 展示場所: 3階音楽室1

展示品

エスペラント出版物(本、機関誌など) /机上

図書館新聞(エスペラント解説)

エスペラントとは(学習壁新聞?)

第100回世界大会関係資料(写真、ポスター、Tシャツなど)

私たちが出した本(「よみがえれ、えりもの森」、「アイヌ神謡集」)

入室者:

来場者 計30人、HELスタッフ(出席者) 11人

Dankon, niaj laborantoj(出席者・敬称略):川合、横山、星田、末永、山岸、後藤(純)、後藤(義)、白濱、金森、柳、阿部

来訪者: S-ro Marcel Yuji Himoro

所感:

広くてきれいな部屋だったが土足禁止、「靴を脱いで入ってください」はかなり入室にブレーキをかけたようだ。それだけに入ってきた人は関心と意欲があってよく質問し話も聞いてくれた感じがある。スタッフは、手分けして来館者に「エスペラント語はじめてみませんか?」と「道大会の講演会案内」のチラシを五百枚配布した。

Kongresanoj el Lillo pilgrimis al Bulonjo

第 100 回世界大会参加者、ブローニュ・シュル・メル (第 1 回大会の土地)へ巡礼

HOȘIDA Acuși

上に掲げたタイトルは
第 100 回世界大会(2005.7.25~8.1, フランス・リール)の大会新聞
Belfrido N-ro 5 の記事見出しからとった。

今年の第 100 回大会、UEA もほんとうは第 1 回大会の土地で開きたかったが現地ではそれだけの行事を開ける施設がなくて近くの都市リールになった、という話が聞こえていた。リールとブローニュの間は直線距離で 100 キロほど。世界大会では普通 Tuttaga ekskurso(一日遠足)は大会期間のうち一日会場を閉じていくつかのコースの観光が行われていたがこの大会ではブローニュ行き一日遠足は(幾通りかのコースで)毎日出発していた。私が選んだのは会場閉鎖、一日遠足だけの 7 月 29 日の「第 1 回大会記念行事」だった。

この日の朝は晴れ、寒い。気温は最高 20℃、最低 11℃の予報。その通り、朝は北海道より寒かった。8時半ごろ kongresejo 前から大型バス 6 台に分乗して出発。都市の間を結ぶ自動車道は広々とした農村地帯を通る。フランスは農業国でもあり、食料自給率は 100%以上、自分の食うものは国内で作っている。

Ĉiĉeronino の説明を聞くうち、北西へ走るバスの正面に海が見えてくる。英仏海峡。市街地が見え Dunkerque の表示板。第 2 次大戦の初め 1940 年の「ダンケルクの悲劇」*と呼ばれた激戦はここだったか。ここから道は海岸沿いに西へ。カレー(Calais)を通る。ここには英仏海底トンネルのフランス側の入り口がある。平行の道路には英国へ向かう大型トラックの行列が何キロにもわたって続く。

10時過ぎブローニュ・シュル・メルに入り 110 年前第 1 回世界大会が

開かれた劇場に到着。大会新聞 Belfrido には こう書かれている。

Kvankam ekstere rekonstruita, la interno de la urba teatro de Bulonjo-ĉe-Maró certe aspektas nun, cent dek jarojn poste, kiel en la historia tago en 1905, kiam Zamenhof festparolis por la partoprenantoj de la Unua Internacia Kongreso de Esperanto. Ses aŭtobusplenoj da kongresanoj pilgrimis al la apudmara urbo por solene omaĝi al tiu unika evento.

この劇場は戦争で破壊されたが全く元通りに再建された、とのこと。舞台や5階建ての客席は 洋画などに出る劇場によく見る形式で歴史的なものを感じた。舞台には次の方々が登場。

Sur la teatra podio sidis la prezidanto de UEA, Mark Fettes, s-ro L.C. Zaleski-Zamenhof, nepo de Ludoviko Zamenhof, Xavier Dewidehem, prezidanto de LKK. Salutis s-ro Luc Tassart, respondeculo pri Internaciaj Rilatoj por la urbo Bulonjo, kaj la vicurbestrino, s-ino Odette Caerou.

UEA prezidanto, 110年前ここで演説した Ludoviko Zamenhof の孫 s-ro L.C. Zaleski-Zamenhof, LKK 議長、ブローニュ市の関係者。

以上の方々のあいさつの後、第1回大会のおそらく1番意義ある部分が再現される。ザメンホフの最初の大会演説の全文朗読がこの記念式典をしめくくった。Belfrido の記事は演説内容の要約もつけて次のように述べている。

Brian Moon laŭtlegis la tutan prelegon de Ludoviko Zamenhof el la 5a de aŭgusto 1905. La daŭrigo emfazis la egalrajtecon de la bulonjaj kunvenintoj, kontraste al similaj tiamaj internaciaj renkontiĝoj, kie

nur privilegiita minoritato havis la necesajn lingvajn kapablojn por komuniki. La esperantistoj rilatas inter si kiel fratoj kaj egaluloj, ne kiel landanoj superregaj kaj humiligataj. En malpli konata parto de la alparolo Zamenhof esprimis sin pri Johann Martin Schleyer, la kreinto de Volapuko, pri kies laboremo Zamenhof esprimis dankon, eĉ se lia projekto jam montris sin maltaŭga por la bezonoj de arta lingvo. Li plie omaĝis al pioniroj, kiuj jam forpasis en la tiam 18-jara historio de la lingvo, inter ili Wilhelm Trompeter. La fino de la alparolo konsistis en rimforma preĝo al 'supera forto'.

この記念式典で110年前ザメンホフが話した同じ言葉が当時の同じ場所で響いたことは参加者たちに強い印象を残したと思う。

この後参加者(数百人)は旗、文字盤や横断幕を持って街頭パレードに移り、鉄道駅前のザメンホフの像前の儀式に参加、市役所へ行進して市当局による歓迎行事に参加した。Belfrido 記事の最後は次のとおり。

Post la solenaĵo la kelkcenthoma publiko kun abundaj flagoj kaj banderoloj promenas tra la urbocentro ĝis la stacidomo, kie Zamenhof kaj aliaj eltrajniĝis por la unua kongreso. Tie staras monumento pri tiu evento. Okazis ceremonio, en kiu oni malkovris novan ŝildon por memorigi pri la nuna vizito kaj metis florkronojn. Kunpromenis la Alta Protektanto de la Kongreso, s-ro Frédéric Cuvillier, eksministro, deputito kaj urbestro de Bulonjo-ĉe-Maró, kiu partoprenis la ceremonion kaj poste akceptis la kongresanojn en la urbodomo..

(註) 「ダンケルクの悲劇」*

ナチスドイツの「電撃作戦」で追いまくられた英仏連合軍が海岸まで追い詰められ危うく英国に退却した緒戦の敗北。

Fotoj de 100UK/第 100 回世界大会の写真 (1)

HOŠIDA Acuși

Hispanaj samideanoj invitas onin al Hispana Esp,-kongreso donante glason da biero./ビールを振舞いながらスペイン Esp.大会へ勧誘



Kun konga kantisto
/コンゴの歌手と

Oni kolektis subskribojn peticii kandidatigi la 9an artikolon de Japana Konstitucio por Nobel-Premio pri Paco/日本国憲法九条にノベル平和賞を！ の署名集め



Ĉitose-JAL-Internacia Maratono en 07.06.'15

Skribita de OMO

Finfine venis la tago de la maratono. Matene estis hele kaj iom malvarmete, kio estas konvena por maratono. oni prognozas, ke la hodiaŭa plej alta temperaturo estos 19 gradoj celsie. Mi ekiris de la hejmo je la 6a matene. Hieraŭ mi iris al la sportejo de Ĉitose por la antaŭakcepto, tiam mi bezonis unu horon kaj duonon. Do, mi supozis ĉifojan necesan tempon unu horo, ĉar hodiaŭ estas dimanĉo kaj la ekiro en frua mateno. Mi atingis la eventejon proksimume en la planita horo. Kaj mi parkis la aŭton en portempa parkejo, kiu situas proksime de la eventejo ĉirkaŭ 16 minutojn piede. Jam multaj aŭtoj estis parkitaj, kiuj okupis la parkejon preskaŭ duone. Ĉi tie en la aŭto mi prenis matenmanĝon de rizbuloj fare de la edzino kaj ripozis kelkan tempon. Je la 9a mi ekiris piede al la eventejo kaj deponis la valoraĵojn en la portempa deponejo. La startopunkto estas ĉe la parko ĉirkaŭ 5 minutojn piede de la eventejo, kie estas la maratona celo. Kvankam estis ĉirkaŭ 30 minutojn antaŭ la starto de la plenmaratono, multaj homoj jam kolektiĝis kaj atendis la startohoron. La atendovico estis laŭ la sinproponita antaŭvidita celotempo: pli rapidaj kurantoj vicas en la antaŭaj partoj kaj malpli rapidaj en la lastaj partoj. Kompreneble mi estis en la lastaj partoj. Jen la startsigno aŭdiĝis, al mi ŝajnis, ĉar mi estis malproksime de la startolinio. Kaj homoj ĉirkaŭ mi ekis malrapide paŝi pro la svarmo da homoj. Mi pasis la startolinion ĉirkaŭ 2 minutojn post la startosigno. La unua parto de la kurso ĝis la 34km-punkto estas gruzvojo, nepavimita vojo kun multaj ŝtonetoj, en arbaro kaj nur la lasta parto 8 km-jn longa estas pavimita vojo. Ĝis la turnopunkto de 22.6 km oni devas preskaŭ ascendi, male de la turnopunkto ĝis la celo descendi. Oni diras, ke la kurso estas facila ankaŭ por la komencantoj. Sed mi ne pensas tiel, ĉar ascendi kaj descendi ambaŭ donas damaĝon al la genuoj de kurantoj. Mi kuris kun reduktita rapido ĝis la turnopunkto. Ĉirkaŭ 7 minutojn kaj 15 sekundojn kilometre mi daŭre kuris ĝis la turnopunkto, kio estis antaŭe atendita rapido. Mia ĉifoja celo estas

entute 5 horoj, nome 7 minutojn kilometre. Do, se mi kuros 6 minutojn kaj 45 sekundojn kilometre en la lastaj partoj ekde la turnopunkto, mi atingos la celon, ĉar la lastaj partoj estas preskaŭ malsuprenira deklivo kaj mi verŝajne povos kuri pli rapide ol en la unuaj partoj. Sed vane la energio ne sufiĉe restis al mi, tial mi ne povis pliigi la rapidon.

Pasante ĉirkaŭ la punkton de 30km, la kurantoj, kiuj antaŭe multe babilis, nur kuras silente ĉirkaŭ mi. Kaj ankaŭ mi sentis min eniri en la filozofan vojon kiel oni diras: t.e. penso, kial mi devas kuri anhele kaj dolorplene. Por forviŝi tian penson mi rekonfirmis mian kurformon: ĉu la brakoj estas bone svingataj, ĉu la dorso ne fariĝas ronda, aŭ ĉu la pelvo teniĝas vertikala.

Ĉe la akvostacio de la 36km-punkto mi kalkulis la restantan tempon sufiĉe al unu horo, ĉar la starto estis je la 10a kaj 20 minutoj kaj nun estas la 14a horo kaj 20 minutoj laŭ mia brakhorloĝo. Do, mi nun havas sufiĉan tempon, unu horon, por kuri restantan distancon, 8 km-jn. Facilanime mi prenis akvon, bananon kaj pecojn da pano ĉe la asistostacio kaj poste denove konfirmis la horon. Mi erare prenis nunan horon. La horo, kiun mi prenis laŭ mia horloĝo, estis ne la nuna horo sed la tempo pasinta de la starto. Sur mia horloĝo sin montris la kronografo. Do, la restanta tempo estis nur 40 minutoj kaj en tiu tempo mi devis finkuri la restantan distancon, 6.195 km-jn: t.e. atingebla per kurado iom pli rapida ol ĉirkaŭ 6 minutojn kaj 30 sekundojn kilometre. Tiu rapido estus facila, se mi kurus en mallonga distanco kiel kutime. Sed mi jam kuris longan distancon. Rezulte malsufiĉis 58 sekundoj. Nome mi atingis la celon en 5 horoj kaj 58 sekundoj nete. Lastjare en Tojako-maratono mi povis kuri en 5 horoj kaj 6 sekundoj. Alivorte, 52 sekundojn malpli frue ol lastjare.

Pozitive pensante, mi povis havi la venontjaran celon kuri en malpli ol 5 horoj.

Notoj:

asistostacio: エイド akvostacio: 給水所

Nete = en la neta tempo: la tempo ekde la paso de la startolinio ĝis la celo

Groce = malnete: la tempo ekde la startosigno ĝis la celo, kiu rekordo estas adoptita kiel la oficiala rekordo.

Mia ĉifoja oficiala rekordo estis 5:02:25.

Kanto pri montaj pafistoj
山岳兵のうた

Orig. Vladimir Visockij
Trad. Mihail Korêmarjov

(Noto de la redaktanto)

ハバロフスクからの通信。2次大戦(ロシアでは大祖国戦争)中のコーカサス山地の戦いを歌った詩人 Vladimir Visockij の作品を紹介しています。

Miaj karaj japanaj amikoj kaj samideanoj!

Mi sendas al vi mian novan esperantan poezian verkon —
tradukon de unu kanto, skribita de la plej granda rusa bardo (gitar-
poeto) Vladimir Visockij. Ĉi-tiu kanto nomiĝas "Kanto pri montaj
pafistoj" kaj rakontas pri unu de epizodoj de Granda Patria Milito,
kiam (je 1942-a jaro) Sovetiaj kaj Germanaj soldatoj-alpistoj (estintaj
kolegoj kaj kamaradoj) batalis la unu kontraŭ la alia en altaj montoj
de Kaŭkazo. "Edelvajs*" estas gvardia montpafista divizio en
Germana armeo de tiu tempo.

Sincere via

Mihail' Korêmarjov.

Kanto pri montaj pafistoj

Trembrilis kiel sabra ŝtal'
Ĉielo kaj triumfis morto.
Kaj morgaŭ estos la batal'
Vi kaŝis vin de ŝtona fal'
Kaj grimpis sur dekliv' de monto.

Refreno:

Forgesu pri rakontoj
Pli alten kaj ĝis fin!
Ĉi-tio — niaj montoj
Kaj ili helpos nin.

Kaj antaŭ tiu-ĉi milit'
Kun vi germana knabo iris.
Li kuŝis sur glacia lit'
Kaj nun, savinto kaj savit'
Batalan sperton li akiris.

Forgesu pri rakontoj k. t. p.

Vi pensas nur pri monta pas',
Signalon ĉefan vi atendas.
Kaj tiu knab' apude as,
Kiel pafist' de "Edelvajs",
En lin vi vian kuglon sendos.

Forgesu pri rakontoj k. t. p.

(Komentas la redaktanto) Edelvajs*

エーデルワイス、普通エスペラントの辞書では edelvejso ですが
ここでは原語(ドイツ語 Edelweiss) の発音通りに表記している
ようです。

* Eskalo: 川崎エスペラント会 (ESKa) 発行、2015.7.1、No.157、B5X8 頁のうちエスペラント(E)文は6行。

「10 時間でわかる国際語エスペラント講座」春季講座終了!

この講座は毎年2回行い5日間連日開催。今回は5人受講、全員継続学習を希望。“Partopreno al Somera Renkontigo en Vjetnamio / KAWABATA Yuto” この催し(略称 SOREN) VEJO(Vjetnama Esperanto Junulara Organizo)の主催。「エスペラント教育の意義と可能性/北川郁子」は3回連載の予定。

2015 インターナショナルフェスティバル in カワサキ(ESKa も参加)のチラシ同封。

* NOVA VOJO :N-ro 519 julio 2015, EPA(エスペラント普及会)、A5X34 頁のうち E.文 9 頁。巻頭言と巻末の2頁は人類愛善会(UHA)創立90周年記念行事関係。「UK の100年—ちょっと小路へ」は「1905年ごろのグスタフ・ラムステット」の続き、モンゴル関係の記述が多い。連載中の“Rakontoj de Oomoto/大木物語”は第10章。「10万本の竹槍」を予想した1921年の警察隊の襲撃に始まる大弾圧。

* Novaj^oj Tamtamas; n-ro 306/ julio 2015, Internacia Gazeto de Esperanto jokohama(Hama-Rondo)A4X4 頁、エスペラント文。“VASILIJ EROŠENKO-JAPANA POETO”連載中。

* Ponteto(Bulteno de Esperanto-Ligo en Regiono Kantoo) Julio 2015 N-ro 271, B5x20 頁のうち E.文 2 頁半。「調布エスペラント会40周年記念第64回関東エスペラント会大会」(6月13-14日、調布市)関係記事、写真が6ページ。講演、

「エスペラントの歌」コンサート、「武者小路記念館訪問」など内容豊かな大会。“Mia Esperanta Vivo/ Glauco Pompilio” が連載開始。筆者は1965年東京の50UK の KKS (Konstanta Kongresa Sekretario)として来日して以来日本に在住。「堀さんの気ままエッセー(20)」は福島県浜通りの連載開始。

* La Tamtamo; 第478号、2015年7月号、NPO 法人エスペラントよこはま会報。A4X8 頁、日本文。「NPO 法人第一回総会議事録」と写真。講習会で使われている本は“Hanako lernas Esperanton”, “Hispana, Kataluna, Mangada...”, “Vizaĝoj”, “Rakontoj sub la lito”。「読書会報告」は Modernaj Robinzonoj について。

「NPO 法人 エスペラントよこはま会員の葉 2015」A5X16 頁、 La Tamtamo に同封。

* LA VERDA TERO/ORGANO DE NORD-ORIENTA ESPERANTO-LIGO, N-ro 62, julio 2015: A4X8 頁、日本文。

第56回東北エスペラント大会(10月、福島)案内、東北連盟、地方会活動報告、第102回東北エスペラント大会案内。

* Rōmazi Kenkyū 終刊号(第19号);2015年7月20日、日本のローマ字社研究部(NRKK)発行、A4X10 頁のうちローマ字文5頁。

「Takehisa Yumezi no Rōmazi/Kimura」では竹久夢二のローマ字入りの作品が示されている。「Sinpozyō-mu “日本語表記と漢字の功罪” hirakareru」、「松本清張『小説東京帝国大学』を読む 5(最終回)」/ Kimura Itirō, 「Rōmazi Kenkyū 終刊のおしらせ」

なおNRKKから 次のようにご挨拶がありました。

星田様

本誌はこれで終刊となりますので、機関誌交換は終了させていただきます。長いことお世話になり、ありがとうございました。貴会の発展をお祈りいたします。

日本のローマ字社
教育部 (NRKK)

* 受講生通信: 第 161 号、2015-8-01、沼津エスペラント会、B5X12 頁のうちエスペラント文 1 頁半。催し物案内に日本 E 大会、北海道 E 大会。劇団民芸公演「大正の肖像画」(10~11 月、東京)、「エロシェンコ生誕 125 周年記念事業」のチラシ同封。

* La Movado: 関西エスペラント連盟 (KLEG) 発行、N-ro774, aŭgusto 2015, B5x16 頁のうち E 文 2 頁半。巻頭記事は「第 63 回関西エスペラント大会 (6 月、京都) に 269 人」。Mikspoto に 6 月 14 日の北海道新聞記事 (Heroldo de HEL 前号参照) を紹介。

* La Suno N-ro 102, 山梨エスペラント会 (JES) 機関誌 (創刊 1950.5.1), 2015 年 8 月 1 日、B5X16 頁のうち E 文 4 頁。内容:

“Ekstra Kunveno en JES kun gesinjoj SILVA el Brazilo/長澤 精子”, “エニバルド夫妻を我が家にお迎えして/横山裕子”, “Emilo kaj la Detektivoj (エーミールと少年探偵団)/Takasi Kudo”, “葦崎高校エスペラント部 第二報/引田秋生”, “Eriobotrio/Torui Futacugi”, “八ヶ岳館を訪れた二組の外国人親子/引田秋生”, “ノルダステークの思い出 Vol.2」への参加報告/長

澤 精子。

「表紙説明/長澤 精子」によると 12 月 7 日のザメンホフ祭の写真。

* SFERO: 500th Monthly Meeting Banquet Form / 500-a Monata Kunveno Banked-Aligilo 2015 年 08 月 08 日: 米国サンフランシスコ周辺のエスペラント組織 SFERO の第 500 回記念月例会 (9 月 12 日) の申し込み期限について。

* Mejŝtono 2015 aŭgusto, n-ro 250, 仙仙台エスペラント会, B5X8 頁のうち E 文 1 頁。巻頭記事は 6 月の「第 35 回仙台緑の合宿」の報告。「仙台 E 会のホームページ」では、このホームページの「意見・質問箱」を通じて s-ro OMO から来た連絡のこと。編集後記では 250 号に当たって第 1 号 (1965 年) 以来の経過を振り返った 1 頁半の長文、最後に Mejŝtono 250 号記年号について。

* Mejŝtono 2015 aŭgusto, Speciala suplemento de n-ro 250, (250 号記念別冊) 仙台エスペラント会, B5X44 頁のうち E 文 1 頁は Antaŭparolo (GOTOO Hitosi)。以下各号の内容紹介で歴史をたどる。第 1 号表紙の復刻版はこの記念号の裏表紙に印刷されている。

* 講演「日中戦争と札幌」
「札幌郷土を掘る会」からの ご案内
9 月 17 日 (午後) 6:30~8:30
札幌エルプラザ 4F 中研修室にて
講師: 小松豊 (札幌郷土を掘る会
代表)

* La Movado: 関西エスペラント連盟 (KLEG) 発行、N-ro774, aŭgusto 2015, B5x16 頁のうち E 文 4 頁半。巻頭記事は「第 63 回関西エスペラント大会に 269 人」。Kajero Liber-

Vola は MINAMIYAMA Akio の
“Esperanto: Ĉu facila aŭ mal-
Facila lingvo?” 宮本正男と Lanti
の意見を紹介している。「エスペラ
ントの森に素敵なお話を求めて/津田
昌夫」は連載第 4 回。いつも面白い
本を紹介してくれる。Salono 欄に
“Leĝpropono por neniigi militon
Inter nacioj/峰芳隆”, これは長谷
川如是閑の「戦争絶滅受合法案」
の訳文。エスペラント図書館(下関)
での入門講習の講師に佐藤隆介
(もと北大グル^ブ)の名。

*NOVA VOJO :N-ro 520 AŬ-
GUSTO-SEPTEMBRO 2015, EPA
(エスペラント普及会)、A5X32 頁のう
ち E.文 9 頁。巻頭言は「第 100 回世
界エスペラント大会参加報告/木村
且哉」。苫小牧から参加した柴田さ
ん母子のことが出ている。「UK の
100 年—」は 1905 年ころの新村
出氏(1)。「月刊カプリーツァ(その 8)
/奥脇俊臣」は「鶴見俊輔と瀬戸内
寂聴」。裏表紙両面に 100UK の写
真(カラー、白黒)。

*La Movado:関西エスペラント連盟
(KLEG)発行、N-ro775, septembro
2015, B5x20 頁のうち E.文 8 頁。
巻頭記事は Impreso pri la 63a
KEK(関西大会)、昨年来道した KIM
Seon Wook(Suno)をトップに外国人
3 人の感想。Librokulturo(新刊案
内)は“Krimeo estas nia -Reveno
De la imperio”。

“Manifesto de universitatanoj de
Kioto/trad. HIROTAKA Masaaki”
は『自由と平和のための京大有志の
会の声明』のエスペラント訳。

*La Informilo de Nagoja Esper-
anto-Centro/センター通信 278,

11 aŭg. 2015:名古屋エスペラントセ
ンター発行、B5X12 頁のうち E 文 5
頁。1 頁には 6 月の東海大会参加者
の写真、次頁にはその大会の報告/
稿飼。「エスペラントな日々/イーブル
なごや・フェスティバル 2015」。続いて
「歴史比較言語学(historio kaj
kompara lingvistiko)と語源研究、
人工計画語と言語学者、そして Es
peranto の一般言語学への寄与/
小川博仁」、”Asizo kaj Sankta Fr
ancisko de Asizo/Tošihiko Ito”,
“Muzikiloj lernitaj de mi/Ikai
Yosikazu”。「NEC はいま」はセン
ターの 40 年来の歴史回顧。

*Novaĵoj Tamtamas; n-ro 307/
septembro 2015, Internacia
Gazeto de Esperanto Jokohama
(Hama-Rondo), A4X4 頁、エスペラ
ント文。内容:”Ĉe la 100-a UK
en Lillo/Sibayama Zyun’iti”,
“Faka prelego de s-ino Heidi
Goes” に続いて “100 FOJOJN
DA LEGOKUNSIDO” は 1987 年に
始まった 100 回の読書会の全記録。

*La Tamtamo; 第 475 号、2015 年
4 月号、横浜エスペラント会(JER)発
行。A4X8 頁、日本文。*La Tamta
mo; 第 479 号、2015 年 9 月号、
NPO 法人エスペラントよこはま会報、
A4X8 頁、日本文。「UK にて、土居
智江子さん表彰」は pro long-
tempa redaktado de “Esperanto
En Azio” による elstara agado
に対して。「リアル UK」によると Hama
-Rondo からの UK への参加者は 16
名だった。「NPO 運営メモ」では入門
講習会に横浜市の後援かなわず、
百人規模の催しでないと無理らしい
とか。

Protokolo de la 6-a Komitato Kunsido de HEL/Kasjaro 2015
2015年度 第6回北海道エスぺラント連盟委員会議事録

[日時] 2015年7月5日 13:00~15:00
[場所] 札幌エルプラザ 2階 消費者センター2
[出席者] 星田、後藤(義)、横山、山下、阿部、後藤(純) [記録]
[審議内容]

- <組織>新規加盟者なし、退会者1(真鍋)、会費未納者には振込用紙を同封。
- <財政>会計の現在残高は、約110万円で、これからの行事のために使用可能。
- <広報>
- ・ホームページのアクセス数→72,543件(前月比+281)
 - ・メールマガジン→6月10日、167号 415部発行
- <情報・宣伝>
- ・マスコミ掲載2件:道新「知っ得北海道」欄に初夏講習案内(6/6)、道新(苫小牧、日高版)「人ものがたりー世界中の仲間と交流ー星田淳さん」(6/14)
- <教育・研究>
- ・札幌→土曜例会:“Homojde Putin”の輪読、会話。
 - ・月曜例会:もうすぐ“Flugorango Rakontas”に入る。
 - ・入門講座2名(個人指導:後藤(義)ー自宅、切替ー施設)
 - ・苫小牧:「サロメ」
- <機関誌>
- ・7月5日、160号、16ページ、90部発行
- <年間計画>
- ・初夏学習会→参加者20名で例年に比べて賑やかだったが、初心者を集める方法をもっと考える必要があった。
 - ・全員の集合写真を撮るべきだった。
 - ・エルプラ祭り[9月5日(土)]に今年も参加する。展示室は、3階音楽室に決定。事前説明会には、7月22日は、後藤(純)が、8月9日は、横山が出席する。
 - ・北海道大会[10月17日(土)午後、18日(日)かでの2・7で実施]18日の内容は、講演:アレクサンドラ綿貫氏、Kleeman夫妻に決定。
 - ・総会議案書作成について→委員長及び各委員は、9月10日迄に原稿をまとめ役の後藤(義)委員に送る。
- <次回委員会>
- ☆9月20日(日)午前中機関誌印刷、発送作業。午後1時から委員会(場所は、エルプラ2階のミーティングコーナー18人用の部屋)
 - **追記:のち都合により9月21日(月)に変更した**

Fotoj de 100UK/第 100 回世界大会の写真 (2)

Renkonto kun S-ino Song Ping (la dekstra) el Harbin/ハルビンの
ソンピンさん(右)と再会。彼女、日本大会にも来るようです。



Muzikistoj ludas en Koncert-halo/コンサートホールでの演奏

[編集後記/Redaktanto parolas]

*9月のエルプラまつりに参加のみなさん、ありがとうございました。
ちょっと入りにくい部屋で残念でしたがチラシを読んでもくれた人に期待(?)
しましょう。

*原稿不足のところ、ちょうどハバロフスクから手紙。助かりました。
Dankon, S-ro Mifail Korčmarjov!

北海道エスペラント連盟 会費/年	
正会員 3000円、	青年会員 (26歳未満) 1500円、
購読会員 2000円、	家族会員、失業者など割引 1000円

HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO

*Redaktas la Organo Fako de HEL
c'e HOSIDA Acusi

Miyanomori 2-18-18, TOMAKOMAI
053-0844 JAPANIO

TEL-FAKS: 0144-74-2539

Retadreso: hosidaacusi@kir.biglobe.ne.jp

*Sekretario: KAWAI Yuka

N-ro 100, Simin-Katudo-Sapoto-Senta
Sapporo L-Plaza 2F, Kita 8 Nisi 3
Kita-ku, Sapporo, 060-0808 Japanio

TEL-FAKS: 0126-35-7153

Retadreso: kunespere@olive.plala.or.jp

*TTT-ejo : <http://www.hokkajda-esp-ligo.jp/jp/index/index-j.htm>

*Postgirkonto (郵便振替) : 02700-6-17075

北海道エスペラント連盟

*編集: 連盟機関誌部

〒053-0844 苫小牧市

宮の森町2丁目18-18

星田 淳 方

*事務局: 川合由香

〒060-0808 札幌市北区

北8条西3丁目札幌エルプラザ

市民活動サポートセンター レターケースNo.100